

LIGJ
Nr. 82/2014

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR HUAN E
POLITIKËS SË ZHVILLIMIT PËR MODERNIZIMIN E SEKTORIT FINANCIAR**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për huan e politikës së zhvillimit për modernizimin e sektorit financiar.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 17.7.2014

Shpallur me dekretin nr. 8662, datë 31.7.2014 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

Departamenti Ligjor (i ndryshueshëm)
Tekst i negociueshëm Nightingale Rukuba-Ngaiza
26 mars 2014

Numri i huas _____

MARRËVESHJE HUAJE

(HUA E PARË E POLITIKËS SË ZHVILLIMIT PËR FINANCAT PUBLIKE) NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM DATË
_____, 2014

Marrëveshje e datës _____, 2014, i lidhur ndërmjet Republikës së Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka), me synim dhënien e financimit në mbështetje të Programit (siç përkufizohet në shtojcën e Marrëveshjes). Banka ka vendosur të japë këtë financim në bazën, ndërmjet të tjerash, e: a) veprimeve që Huamarrësi ka ndërmarrë sipas Programit dhe të cilat janë përshkruar në seksionin I të grafikut 1 të kësaj Marrëveshjeje; dhe b) ruajtjes nga Huamarrësi të një kuadri të përshtatshëm politik makroekonomik. Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

Neni I

Kushtet e përgjithshme; përkufizime

1.01 Kushtet e Përgjithshme (siç përkufizohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) përbëjnë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me germa kapitale të përdorura në këtë Marrëveshje kanë kuptimet e veshura atyre në Kushtet e Përgjithshme (ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje).

Neni II Huaja

2.01 Banka bie dakord t'i japë hua Huamarrësit, sipas termave dhe kushteve të parashikuara ose të përmendura në këtë Marrëveshje, shumën e tetëdhjetë e shtatë milionë euro (€ 87,000,000 "Huaja"), ku kjo shumë mund të konvertohet herë pas here nëpërmjet kursit të këmbimit të monedhës në pajtim me dispozitat e seksionit 2.07 të kësaj Marrëveshjeje ("Huaja").

2.02 Huamarrësi mund të tërheqë shumat e Huas në mbështetje të Programit, në pajtim me seksionin II të grafikut I të kësaj Marrëveshjeje.

2.03 Tarifa fillestare e pagueshme nga Huamarrësi është e barabartë me një e katërtën e një për qind (0.25%).

2.04 Interesi i pagueshëm nga Huamarrësi për çdo Periudhë Interesi do të jetë me normë të njëjtë sa Norma e Referencës për Valutën e Huas plus Marzhin e Pandryshueshëm; me kusht që, nëse ndodh një konvertim i së gjithës ose ndonjë pjese të shumës principale të Huas, interesi i pagueshëm nga Huamarrësi gjatë Periudhës së Konvertimit mbi këtë shumë do të përcaktohet në përputhje me dispozitat përkatëse të nenit IV të Kushteve të Përgjithshme. Pavarësisht nga sa më sipër, nëse ndonjë shumë e Bilancit të Tërhequr të Huas mbetet pa paguar sipas afatit dhe një mospagim i tillë vazhdon për një periudhë prej tridhjetë ditësh, atëherë interesi i pagueshëm nga Huamarrësi do të llogaritet siç parashikohet në seksionin 3.02 (e) të Kushteve të Përgjithshme.

2.05 Datat e Pagesave janë 1 mars dhe 1 shtator të çdo viti.

2.06 Shuma principale e Huas shlyhet në pajtim me grafikun e amortizimit të parashikuar në grafikun 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2.07 a) Huamarrësi në çdo kohë mund të kërkojë secilën nga ndryshimet e mëposhtme të termave të Huas në mënyrë që të lehtësojë administrimin e kujdesshëm të borxhit: i) ndryshimin e Valutës së Huas të së gjithës apo të një pjese të shumës principale të Huas, të disbursuar apo jo, në një Valutë të Miratuar; ii) ndryshim të bazës së normës së interesit të zbatueshme për: A) të gjithë ose ndonjë pjesë të shumës principale të Huas të disbursuar dhe të papaguar nga një Normë e Ndryshueshme në një Normë Fikse, ose anasjellas; ose B) të gjithë ose ndonjë pjesë të shumës principale të Huas të disbursuar dhe të papaguar nga një Normë e Ndryshueshme e bazuar në një Normë Referencë dhe Luhajtje të Ndryshueshme në një Normë të Ndryshueshme të bazuar në një Normë Reference Fikse dhe Luhajtjen e Ndryshueshme, ose anasjellas; ose C) të gjithë shumën principale të Huas të disbursuar dhe të pashlyer nga një Normë e Ndryshueshme e bazuar në një Luhajtje të Ndryshueshme në një Normë të Ndryshueshme të bazuar në Luhajtje Fikse.

b) Çdo këmbim i kërkuar sipas paragrafit (a) të këtij seksioni, që pranohet nga Banka, do të konsiderohet si "Këmbim", siç përcaktohet në Kushtet e Përgjithshme dhe do të hyjë në fuqi në përputhje me dispozitat e nenit IV të Kushteve të Përgjithshme dhe udhëzimeve të këmbimit.

2.08 Pa u kufizuar në dispozitat e seksionit 5.08 të Kushteve të Përgjithshme (të rinumërtuar si i tillë sipas paragrafit 3 të seksionit II të shtojcës së kësaj Marrëveshjeje, dhe në lidhje me Bashkëpunimin dhe Konsultimin), Huamarrësi i paraqet Bankës atë informacion në lidhje me dispozitat e nenit II, që Banka mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme here pas here.

Neni III Programi

3.01 Huamarrësi deklaron angazhimin e tij për Programin dhe zbatimin e tij. Për këtë qëllim, dhe në vijim të seksionit 5.08 të Kushteve të Përgjithshme:

a) Huamarrësi dhe Banka, herë pas here, dhe me kërkesë të një pale, shkëmbejnë mendimet për kuadrin e politikave makroekonomike të Huamarrësit dhe përparimin e arritur në zbatimin e Programit;

b) Para çdo shkëmbimi të tillë pikëpamjesh, Huamarrësi i jep Bankës për rishikim dhe koment një raport mbi përparimin e arritur në përmbushjen e programit, me detaje që Banka kërkon në mënyrë të arsyeshme; dhe

c) Pa u kufizuar në dispozitat e paragrafëve "a" dhe "b" të këtij seksioni, Huamarrësi informon menjëherë Bankën për çdo situatë që do të kishte efektin e pengimit serioz të objektivave të Programit ose çdo veprim të ndërmarrë sipas Programit.

Neni IV
Mjetet mbrojtëse të Bankës

4.01. Ngjarja Shtesë e Pezullimit përbëhet nga një situatë që ka dalë dhe që e bën të pamundur që Programin apo një pjesë e konsiderueshme e tij të përmbushet.

Neni V
Hyrja në fuqi; zgjidhja

5.01 Kushti Shtesë i hyrjes në fuqi përbëhet nga sa më poshtë që Banka është e bindur në lidhje me përparimin e arritur nga Huamarrësi në përmbushjen e Programit dhe me përshtatshmërinë e kuadrit të politikës makroekonomike të Huamrresit.

5.02 Afati i hyrjen në fuqi është 90 (nëntëdhjetë) ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje.

Neni VI
Përfaqësuesit; adresat

6.01 Përfaqësuesi i Huamarrësit është Ministri i Financave.

6.02 Adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3

Tiranë, Shqipëri

Faks: 355 42228494

6.03 Adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America

Adresa kabllore: Teleks: Faks:

INTBAFRAD 248423(MCI) ose 1-202-477-6391

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 64145(MCI)

United States of America

Rënë dakord më _____, _____, në datën dhe vitin e shkruar më sipër.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga:

Përfaqësues i autorizuar

Emri: _____

Titulli: _____

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga:

Përfaqësues i autorizuar

Emri: _____

Titulli: _____

GRAFIKU 1
MASAT E PROGRAMIT; DISPONIBILITETI I SHUMAVE TË HUAS

Seksioni I

Masat sipas Programit

A. Masat e marra sipas Programit

Masat e marra nga Huamarrësi sipas Programit, përfshijnë sa më poshtë:

1. Këshilli i Ministrave i Huamarrësit, në pajtim me vendimin nr. 50, datë 2.2.2014, ka miratuar një

strategji për shlyerjen dhe parandalimin e borxheve të prapambetura të qeverisë qendrore.

2. Në pajtim me vendimin nr. 15, datë 2.2.2014: a) ka verifikuar të gjitha detyrimet e prapambetura të qeverisë qendrore nga shtatori i vitit 2013 deri në fund të dhjetorit të 2013-ës; dhe b) ka bërë shpalljen për tender për një palë të jashtme të pavarur për të përfunduar një auditim të detyrimeve dhe të pretendimeve që nuk janë vlerësuar akoma për shkak të dokumentacionit të kundërshtueshëm ose të paplotë.

3. Huamarrësi, në pajtim me udhëzimin nr. 8, datë 7.3.2014, të shpallur nga MF-ja, ka njoftuar të gjitha ministritë e linjës, që detyrimet financiare të këtyre ministrive për vitet kalendarike 2014, 2015 dhe 2016, duhet të përmbushen brenda taveve të shpenzimeve të parashikuara, përkatësisht në buxhetin 2014 dhe në buxhetin afatmesëm 2015-2017.

4. Huamarrësi, në pajtim me udhëzimin suplementar nr. 3, datë 17.1.2014, në lidhje me udhëzimet e implementimit të buxhetit 2014 dhe udhëzimet e buxhetit afatmesëm 2015-2017, të shpallur nga MF-ja: a) u ka kërkuar të gjitha ministrive të vendosin një listë me prioritetë për të gjitha shpenzimet për projektet me kosto të vlerësuar, më të madhe se pesë milionë euro (€ 5,000,000); dhe b) e ka marrë këtë listë nga të gjitha ministritë.

5. Këshilli i Ministrave i Huamarrësit, në pajtim me udhëzimin shtesë nr. 3, datë 17.1.2014, u ka kërkuar të gjitha njësive të buxhetit të ministrive, të marrin nga MF-ja një konfirmim për disponibilitetin e fondeve brenda buxheteve të tyre, të miratuara para fillimit të prokurimit për projektet e investimeve që do të financohen me fonde publike.

6. Parlamenti i Huamarrësit, në pajtim me ligjin nr. 177, datë 31.1.2013, ka rritur normën e tatimit mbi të ardhurat e shoqërive nga 10% në 15%.

7. Huamarrësi, në pajtim me urdhrin e Kryeministrit nr. 7, datë 17.1.2014: a) ka ngritur një grup pune ndërmintor për reformimin e pensioneve; dhe b) ka finalizuar një dokument politikash, datë 11.4.2014, që përcakton drejtimin strategjik për reformën e pensioneve.

8. Këshilli i Ministrave i Huamarrësit, në pajtim me vendimin e Këshillit nr. 141, datë 12.3.2014, ka miratuar një strategji për shlyerjen e detyrimeve të prapambetura të sektorit publik në sektorin e energjisë.

9. Huamarrësi, në pajtim me vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 198, datë 3.4.2014, ka paguar një pjesë të detyrimeve të prapambetura të sektorit publik në sektorin e energjisë.

10. Huamarrësi, nëpërmjet rregullatorit shqiptar të energjisë, ka nxjerrë rezolutën nr. 146, datë 24.12.2013, që udhëzon “CEZ Shpërndarje” të zbatojë një normë të sheshtë për klientët shtëpiakë dhe “CEZ” ka filluar zbatimin e këtyre udhëzimeve.

SEKSIONI II DISPONIBILITETI I SHUMAVE TË HUAS

A. Të përgjithshme. Huamarrësi mund të tërheqë shuma të huas në pajtim me dispozitat e këtij seksioni dhe ato udhëzime shtesë që Banka mund të specifikojë me njoftim drejtuar Huamarrësit.

B. Alokimi i shumave të Huas. Huaja (përveç shumave që kërkohen për të paguar tarifën *front-end*) alokohet në dy një transhe të vetëm për tërheqje nga i cili Huamarrësi mund të bëjë tërheqjen e shumave të huas. Alokimi i shumave të huas, për këtë synim, përcaktohet në tabelën e mëposhtme:

Alokimet	Shuma e huas së alokuar (shprehur në euro)
1. Transhi i vetëm për tërheqje	86,782,500
2. Tarifa fillestare	217,500
SHUMA TOTALE	87,000,000

C. Kushtet e lirimit të transhit për tërheqje

Asnjë tërheqje nuk bëhet nga transhi i vetëm i tërheqjes, përveç kur Banka bindet: a) që Programi po zbatohet nga Huamarrësi; dhe b) me përshtatshmërinë e kuadrit të politikës makroekonomike të Huamarrësit.

D. Depozitimi i shumave të Huas. Përveç kur Banka bie dakord ndryshe:

1. Të gjitha tërheqjet nga llogaria e Huas depozitohen nga Banka në një llogari të përcaktuar nga Huamarrësi dhe të pranueshme për Bankën; dhe

2. Huamarrësi garanton që për çdo depozitim të një shume të Huas në këtë llogari, përfshihet një shumë e barasvlershme në sistemin e menaxhimit të buxhetit të Huamarrësit, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

E. Shpenzimet e përjashtuara. Huamarrësi merr përsipër që shumat e Huas nuk do të përdoren për shpenzimet financiare të përjashtuara. Nëse Banka përcakton në çdo kohë që një shumë e Huas është përdorur për të bërë një

pagesë për një shpenzim të përjashtuar, Huamarrësi, menjëherë pas njoftimit të Bankës, i rimbursos Bankës një shumë të barabartë me shumën e kësaj pagese. Shumat e rimbursuara Bankës, me kërkesë të tillë, do të anulohen.

G. Data e mbylljes. Data e mbylljes është 30 dhjetor 2015.

GRAFIKU 2

Tabela e mëposhtme përcakton datat e pagesës së principalit të Huas dhe përqindjen e shumës totale të principalit të Huas, të shlyeshme në çdo datë të pagesës së principalit (Shpërndarja e kësteve). Nëse shumat e huas janë tërhequr plotësisht në datën e parë të pagimit të principalit, shuma principale e Huas, e shlyeshme nga Huamarrësi në çdo datë të pagimit të principalit do të vendoset nga Banka, duke shumëzuar: a) balancën e disbursuar të huas në datën e parë të pagimit të principalit; me b) shpërndarjen e kështit për çdo datë pagimi principali [kjo shumë e shlyeshme duhet të përshtatet, sipas nevojës, duke zbritur çdo shumë të referuar në paragrafin 4 të këtij grafiku ndaj të cilit aplikohet këmbimi i valutës].

Data e pagesës së principalit	Pjesa e kështit (shprehur si përqindje)
Në çdo 1 mars dhe 1 shtator duke filluar nga data 1 shtator 2021 deri më 1 shtator 2036	3.13%
Më 1 mars 2037	2.97%

2. Nëse shumat e Huas nuk janë disbursuar plotësisht në datën e parë të pagimit të principalit, shuma principale e huas së shlyeshme nga Huamarrësi në çdo datë pagimi principali, do të vendoset si më poshtë:

a) Në masën që çdo shumë e huas, që është disbursuar në datën e parë të pagimit të principalit, Huamarrësi do të shlyejë balancën e huas së disbursuar në atë datë në përputhje me paragrafin 1 të këtij skeduli.

b) Çdo shumë e disbursuar pas datës së parë të pagimit të principalit do të shlyhet në çdo datë pagimi principali që vjen pas datës së një disbursimi të tillë në shuma të vendosura nga Banka, duke shumëzuar shumën e çdo disbursimi të tillë me një thyesë, numërori i së cilës është shpërndarja fillestare e kështit të specifikuar në tabelën e paragrafit 1 të këtij skeduli, për datën e përmendur të pagimit të principalit (Shpërndarja fillestare e kështit) dhe emëruesi i së cilës është shuma e të gjitha shpërndarjeve të mbetura fillestare të kështit për datat e pagimit të principalit, që vijnë gjatë apo pas një date të tillë, shuma këto të shlyeshme, sipas nevojës, për t'u rregulluar, duke zbritur çdo shumë të referuar në paragrafin 4 të këtij skeduli, ndaj të cilit aplikohet këmbimi i valutës.

3.a) Shumat e huas së disbursuar, brenda dy muajve kalendarikë përpara çdo date pagimi principali, vetëm për qëllimet e llogaritjes së shumës principale të pagueshme në çdo datë pagimi principali, do të trajtohen si të disbursuara dhe të patërhequra në datën e dytë të pagimit të principalit pas datës së disbursimit dhe do të jenë të shlyeshme në çdo datë pagimi principali që fillon me datën e dytë të pagimit të principalit që pason datën e disbursimit.

b) Pavarësisht dispozitave të nënparagrafit “a” të këtij paragrafi, nëse në çdo kohë Banka miraton një sistem faturimi sipas të cilit faturat lëshohen para ose pas datave përkatëse të pagimit të principalit, dispozitat e këtij nënparagrafi nuk do të jenë më të zbatueshme për çdo disbursim të bërë pas miratimit të një sistemi të tillë faturimi.

4. Pavarësisht dispozitave të paragrafëve 1 dhe 2 të këtij skeduli, pas një këmbimi valute të së gjithës apo një pjese të balancës së Huas së disbursuar në një valutë të miratuar, shuma e konvertuar në këtë mënyrë në valutën e miratuar që është për t'u shlyer në çdo datë pagimi principali, që ndodh gjatë periudhës së këmbimit, do të përcaktohet nga Banka duke shumëzuar këtë shumë në valutën e emërtuar menjëherë përpara këmbimit nëpërmjet:

i) kursit të këmbimit, që reflekton shumat e principalit në valutën e miratuar të pagueshme nga banka, sipas transaksionit të valutës në kufi në lidhje me këmbimin; ose ii) nëse Banka vendos kështu në përputhje me udhëzimet e konvertimit, kompetentin e kursit të këmbimit të kursit zyrtar.

5. Nëse balanca e huas së disbursuar është shprehur në më shumë se në një valutë huaje, dispozitat e këtij skeduli do të zbatohen të ndara për çdo shumë të shprehur në secilën valutë huaje, në mënyrë që të paraqitet një skedul i veçantë amortizimi për çdo shumë të tillë.

SHTOJCË

SEKSIONI I. PËRKUFIZIME

1. “Rregullatori Shqiptar i Energjisë” është një subjekt publik i ngritur dhe që operon në pajtim me ligjin nr. 9072, datë 22.5.2003.

2. “Shpallja e Tenderit” është procesi i prokurimit ku furnitorët ftohen të bëjnë ofertën e tyre për të dhënë mallra ose shërbime jokonsulence.

3. “Këshilli i Ministrave” është dega e ekzekutivit e Huamarrësit e kryesuar nga Kryeministri.
4. “Tatim mbi të ardhurat e shoqërive” është tatimi i vendosur nga Huamarrësi mbi fitimet e shoqërive.
5. “Shpenzime të përjashtuara” është çdo shpenzim:

a) për mallrat ose shërbimet sipas një kontrate që e ka financuar ose ka rënë dakord ta financojë një institucion ose agjenci financiare kombëtare ose ndërkombëtare e ndryshme nga Banka ose shoqata, ose Banka ose Shoqata ka financuar ose ka rënë dakord të financojë sipas një huaje, kredie, apo granti;

b) për mallrat e përfshira në grupet ose nëngrupet e mëposhtme të klasifikimit tregtar ndërkombëtar standard, rishikimi 3 (SITC, rishik 3), publikuar nga Kombet e Bashkuara në Dokumente Statistikore, seria M, nr. 34/Rishik/3 (1986) (SITC), ose çdo grup ose nëngrup pasues sipas rishikimeve të ardhme të SITC që përcaktohet nga Banka duke njoftuar Huamarrësin:

Grupi	Nëngrupi	Përshkrimi i artikullit
112		Pije alkoolike
121		Duhan i papërpunuar, mbetje duhani
122		Duhan i përpunuar (pavarësisht nëse ka zëvendësues duhani)
525		Material radioaktive ose shoqëruese
667		Perla, gurë të çmuar ose gjysmë të çmuar, të punuar apo të papunuar
718	718.7	Reaktorë bërthamorë dhe pjesë të tyre, elemente karburanti (kartusha) të parrezatuar, për reaktorë bërthamorë
728	728.43	Makineri për përpunimin e duhanit
897	897.3	Sende të çmuara floriri, argjendi ose grupe metalesh platini (përveç orëve të dorës dhe kutive të orëve të dorës) dhe produkte të ar dhe argjend punuesve (duke përfshirë kompletet e rubinëve)
971		Ari, jomonetar (duke përjashtuar xehorët ose koncentratet e arit)

c) për mallrat e destinuara për qëllime ushtarake ose paraushtarake ose për konsum luksoz;

d) për mallrat e dëmshëm për mjedisin, prodhimin, përdorimin ose importin i të cilëve ndalohet sipas ligjeve të Huamarrësit ose marrëveshjeve ndërkombëtare ku Huamarrësi është palë dhe çdo mall tjetër që përcaktohet si i dëmshëm për mjedisin me marrëveshje ndërmjet Huamarrësit dhe Bankës¹⁾;

e) për shkak të çdo pagese të ndaluar me vendim të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara të marrë sipas kapitullit VII të Kartës së Kombeve të Bashkuara; dhe

f) në lidhje me të cilin Banka përcakton që praktikën e korruptuar, mashtruese, të fshehta ose detyruese janë zbatuar nga përfaqësues të Huamarrësit ose përfitues të tjerë të shumave të Huas, dhe Huamarrësi (ose një përfitues tjetër) nuk ka marrë masa në kohë dhe të pranueshme për Bankën për të trajtuar këto praktika kur ato ndodhin.

6. “Transhi i Vetëm i Tërheqjes” është shuma e Huas e caktuar në kategorinë “Transhi i Vetëm i Tërheqjes” në tabelën e përcaktuar në pjesën b të seksionit II të grafikut 1 të kësaj Marrëveshjeje.

7. “Kushte të Përgjithshme” janë “Kushtet e Përgjithshme për Huat të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim”, të datës 1 mars 2012 me ndryshimet e parashikuara në seksionin II të kësaj shtojce.

8. “Grupi i Punës Ndërmintor për Reformën e Pensioneve” është grupi i punës i ngritur nga Huamarrësi në pajtim me urdhrin 7, datë 17.1.2014 për bashkërendimin dhe mbikëqyrjen e reformës së pensioneve.

9. “MF” është Ministria e Financave e Huamarrësit ose pasuesi i saj ligjor.

10. “Programi i Buxhetit Afatmesëm 2015-2017” është programi i Huamarrësit i cili përcakton rregullimet fiskale për shtrirjen e horizontit për politikën fiskale pas vitit buxhetor.

11. “Program” është programi i masave, objekteve dhe politikave të hartuara për të përmirësuar qëndrueshmërinë fiskale të Huamarrësit nëpërmjet: a) fuqizimit të menaxhimit publik financiar për të zgjidhur çështjen e detyrimeve të prapambetura; dhe b) implementimit të reformave në sektorët e taksave, pensioneve dhe energjisë për të mbështetur qëndrueshmërinë makrofiskale siç parashikohet ose përmendet në letrën e datës 31 mars 2014 nga Huamarrësi Bankës ku deklarohet përkushtimi i Huamarrësit për ekzekutimin e Programit dhe që kërkon asistencë nga Banka në mbështetje të Programit gjatë ekzekutimit të tij.

Seksioni II. Ndryshimet në Kushtet e Përgjithshme

Ndryshimet në Kushtet e Përgjithshme janë si më poshtë:

1. Fjalja e fundit e paragrafit (a) të seksionit 2.03 (në lidhje me Kërkesat për Tërheqje) fshihet në tërësinë e

saj.

2. Seksionet 2.04 (Llogaritë e Destinuara) dhe 2.05 (Shpenzime të Përshtatshme) fshihen në tërësinë e tyre dhe seksionet e tjera në nenin II numërtohen përkatësisht.

3. Seksionet 5.01 (Ekzekutimi i Projektit në Përgjithësi) dhe 5.09 (Menaxhimi financiar, pasqyrat financiare; auditimet) fshihen në tërësinë e tyre dhe seksionet e tjera në nenin V numërtohen përkatësisht.

4. Paragrafi (a) i seksionit 5.05 (rinumërtuar si i tillë në pajtim me paragrafin 3 më sipër dhe në lidhje me përdorimin e mallrave, punëve dhe shërbimeve) fshihet në tërësinë e tij.

5. Paragrafi (c) i seksionit 5.06 (rinumërtuar si i tillë në pajtim me paragrafin 3 më sipër) ndryshohet me tekstin si më poshtë:

“Seksioni 5.06. Planet; dokumentet; regjistrat

c) Huamarrësi mban të gjithë regjistrat (kontratat, porositë, faturat, hyrje-daljet dhe dokumente të tjera) që provojnë shpenzimet sipas Huas deri dy vjet pas datës së mbylljes. Huamarrësi u mundëson përfaqësuesve të Bankës të kontrollojnë këto regjistra.”

6. Paragrafi (c) i seksionit 5.07 (rinumërtuar si i tillë në pajtim me paragrafin 3 më sipër) ndryshohet me tekstin si më poshtë:

Seksioni 5.07. Monitorimi dhe vlerësimi i programit

... (c) Huamarrësi përgatit ose merr masa për përgatitjen dhe i paraqet Bankës jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së mbylljes, një raport me atë objekt dhe hollësi që Banka kërkon në mënyrë të arsyeshme, mbi zbatimin e Programit, përmbushjen nga Palët e Huas dhe Banka të detyrimeve të tyre përkatëse sipas Marrëveshjeve Ligjore dhe arritjen e qëllimeve të Huas.

7. Termat dhe përkufizimet e mëposhtme të përcaktuara në shtojcë ndryshohen ose fshihen si më poshtë dhe termat dhe përkufizimet e reja të mëposhtme shtohen në rend alfabetik në shtojcë si më poshtë, ku termat rinumërtohen përkatësisht:

a) Përkufizimi i termit “Shpenzim i përshtatshëm” ndryshohet me tekstin e mëposhtëm:

“Shpenzime të përshtatshme” janë çdo përdorim ku futet huaja në mbështetje të programit, të ndryshme nga shpenzimet financiare që përjashtohen në marrëveshjen e Huas.”

b) Termi “Pasqyra financiare” dhe përkufizimi i tij fshihen në tërësinë e tyre.

c) Termi “Projekt” ndryshohet dhe lexohet “Program” dhe përkufizimi i tij ndryshohet dhe lexohet si më poshtë (dhe të gjitha referencat të “Projekti” në të gjitha këto kushte të përgjithshme konsiderohen të jenë referenca të “Programi”).

“Programi” është programi i përmendur në Marrëveshjen e Huas në mbështetje të të cilit jepet